



(Mosquée de Haji Abdul Rahman, Kaboul)

INaLCO

Eurasie

Pashto

Présentation

L'enseignement du pashto a été inauguré en 1966 à la suite d'accords de coopération culturelle et technique entre la France et l'Afghanistan. L'initiative en revient à Gilbert Lazard, alors enseignant de persan aux Langues'O. A l'époque il ne s'agit que de quelques cours d'initiation. L'enseignement trouvera une structure plus stable et une forme plus accomplie dans la décennie suivante: création d'un DULCO puis d'un DS. La création d'un DREA (un peu avant l'an 2000) puis d'une licence d'études iraniennes (options kurde, persan, pashto) viendra compléter cette formation.

Place du pashto dans l'offre parisienne, nationale et européenne

En Europe l'INALCO est le seul établissement à offrir une formation en pashto — qui est l'une des deux langues officielles de l'Afghanistan — de façon régulière et structurée.

L'INALCO a, de plus, signé des conventions avec deux universités afghanes afin que les étudiants puissent y faire un stage de « cursus intégré » dans le département de pashto.

Spécificités de l'enseignement du pashto

Le manque en traducteurs, interprètes, ou tout simplement de spécialistes de l'Afghanistan côté pashtoune est un fait avéré. Les étudiants de pashto sont donc systématiquement sollicités par diverses organisations concernées par l'Afghanistan — et, dans une moindre mesure par le Pakistan. Du CICR à la CRR.

Le pashto پښتو

Le pashto, langue officielle de l'Afghanistan (avec le *dari*, variante afghane du persan) depuis 1937 et langue régionale au Pakistan (actuelles provinces de Khyber Pukhtunkhwa, FATA, Balochistan), est parlé par près de 50 millions de locuteurs dont une importante diaspora (dans les principales villes européennes, et notamment d'Allemagne, aux Etats Unies et au Canada, en Australie, en Asie orientale et méridionale et dans le Moyen Orient). Appartenant au groupe des langues iraniennes, le pashto est l'une des principales langues de la branche orientale de celles-ci, en étroite contact avec les langues iraniennes occidentales d'un côté, et avec les langues indo-aryennes de l'autre.

En Europe l'INALCO est le seul établissement à offrir une formation en pashto de façon régulière et structurée, sous forme d'une licence LLCER Pashto.

Le manque en traducteurs, interprètes, ou tout simplement de spécialistes de l'Afghanistan côté pashtoune est un fait avéré. Les étudiants de pashto sont donc systématiquement sollicités par diverses organisations concernées par l'Afghanistan — et, dans une moindre mesure par le Pakistan. Du CICR à la CRR.

Formation

Licence LLCER Pashto
bilingue pashto / langue 2
diplômes d'établissement pashto

Poursuite d'études

Master LLCER, Europe/Eurasie : Pashto

Découchés professionnels

Fonction publique, enseignement et diplomatie, organisations internationales et secteur associatif, traduction et interprétariat, commerce international, tourisme, ingénierie multilingue, édition, journalisme et communication.

Equipe enseignante

DE CHIARA Matteo (Langue et littérature pashto)
KABIR Habib (Langue et littérature pashto)
GHULAM MOHAMMAD (Langue et littérature pashto)
ABOU-ZAHAB Mariam (Civilisation de l'Afghanistan)
EBRAHIMI KHOJESTA (Persan d'Afghanistan)
ARYS-DJANAeva LORA (Ossète)
MEMBRADO LORA (Religions de l'Eurasie)
LEEZENBERG MICHIEL (Panorama des littératures iraniennes)
KHAJEHI YASSAMAN (Panorama des littératures iraniennes)

Secrétariat pédagogique

65 rue des Grands Moulins
75013 Paris
secretariat.eurasie@inalco.fr

GAUBRON JOCELYNE
01 81 70 11 29
Bureau 3.41B

CAMUS VÉRONIQUE
01 81 70 11 25
Bureau 3.27A

Scolarité

Accès, passages, validations

Les règles d'intégration

Les règles de la mention sont identiques aux règles définies pour tout l'établissement.
Possibilité pour les primo étudiants ayant une connaissance de la langue d'obtenir une équivalence pour les EP de langue sur la base d'un test de cumul.

Modalités du contrôle des connaissances, règles de passage, modalités de compensation

Les règles de la mention sont identiques aux règles définies pour tout l'établissement.

Les passerelles

Les règles de la mention sont identiques aux règles définies pour tout l'établissement.

Structure de la formation

Répartition des enseignements

La répartition globale des enseignements par blocs d'enseignements et par semestre dans la présente mention donne le tableau suivant :

LLCER
180 ECTS

	Enseignements fondamentaux (langue, littérature, civilisation)	Enseignements Transversaux	Enseignements d'approfondissement libre	Enseignements disciplinaires	
	118 ECTS	8 ECTS	42 ECTS	12 ECTS	
S 1	24 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	-	30
S 2	24 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	-	30
S 3	20 ECTS	1 ECTS	6 ECTS	3 ECTS	30
S 4	20 ECTS	1 ECTS	6 ECTS	3 ECTS	30
S 5	15 ECTS	-	12 ECTS	3 ECTS	30
S 6	15 ECTS	-	12 ECTS	3 ECTS	30

Présentation des enseignements fondamentaux de langue, littérature et civilisation de pashto

S1	PAS1A01	Enseignements de langue pashto	15	
	PAS1A01A	Grammaire du Pashto I : Initiation linguistique aux bases de la grammaire du pashto : phonologie, morphologie et syntaxe. Les étudiants y découvrent l'essentiel des règles de base.	5	26h
	PAS1A01B	Exercices/textes pashto : Ce cours est destiné à l'apprentissage de la graphie pashto (graphie arabo-persane modifiée). Travail progressif sur la base du manuel de pashto de niveau L1 de Kabir/Septfonds (publié en 2013) qui présente tous les faits saillants du pashto dans une progression autre que celle de l'enseignement de grammaire.	5	26h
	PAS1A01C	Expression orale pashto : L'enseignement est basé essentiellement sur l'apprentissage de phrases simples liées aux situations de présentations mettant en jeu la maîtrise des formes de politesse préliminaires à tout échange verbal.	5	26h
S1	PAS1A05	Enseignements de civilisation	9	
	ASU2A23B	L'Islam sud-asiatique	3	26h
	EUR1A01	Géographie de l'Eurasie 1	3	26h
	EUR2A13	Histoire et civilisation de l'Afghanistan 1	3	26h
S1	PAS1A20	Enseignements Approfondissement Libre	3	
		1 EC à choix	3	26h
	PER1A01A OUR1A14A	Grammaire du Persan 1 Structures élémentaires de l'ourdou 1		19h30 19h30
S1		Enseignements Transversaux	3	
		Méthodologie	1.5	19h30
		Anglais	1.5	19h30
Total S1			30	221

S2	PAS1B01	Enseignements de langue pashto	15	
	PAS1B01A	Grammaire du Pashto II : L'initiation aux bases de la grammaire du pashto se poursuit à travers l'étude d'un certain nombre de textes en transcription puis en graphie pashto.	5	26h
	PAS1B01B	Exercices/textes pashto : Poursuite du travail sur la graphie pashto : les textes étudiés en «Grammaire II» en transcription sont retravaillés en graphie pashto concurremment au travail sur le manuel (en alternance).	5	26h
	PAS1B01C	Expression orale pashto : Exploitation des leçons du manuel 1.	5	26h
S2	PAS1B05	Enseignements de civilisation	9	
	EUR1B01	Religions de l'Eurasie	3	26h
	EUR1B02	Géographie de l'Eurasie 2	3	26h
	EUR2B13	Histoire et civilisation de l'Afghanistan 2	3	26h
S2	PAS1B20	Enseignements Approfondissement Libre	3	
		1 EC à choix	3	26h
	PER1B01A OUR1B14A	Grammaire du Persan 2 Structures élémentaires de l'ourdou 2		19h30 19h30

S2		Enseignements Transversaux	3	
		Méthodologie	1.5	19h30
		Anglais	1.5	19h30
Total S1			30	221

S3	PAS2A11	Enseignements de langue pashto	14	
	PAS2A11A	Grammaire ; On abordera des textes plus complexes dans une perspective cependant grammaticale. Pour cela on utilisera du matériel pédagogique afghan destiné aux étudiants de langue persane : livres de classes, BD à vocation éducative par exemple.	5	26h
	PAS2A11B	Exercices/textes pashto : les étudiants aborderont des textes de difficultés moyennes de la littérature pashto. Nous étudierons également quelques articles de presse traitant aussi bien de politique que de faits divers ou de cuisine.	5	26h
	PAS2A11C	Expression orale pashto : Le but du cours est l'acquisition «orale» d'un vocabulaire précis choisi à chaque cours de façon thématique. Ce vocabulaire sera injecté dans les leçons du manuel 1 et exploité en fonction des points de grammaire traités dans celui-ci. Travaux personnels encadrés	4	26h 26h
S3	PAS2A12	Enseignements civilisation	6	
	ASU2A11B	Histoire du Pakistan	3	26h
	EUR2A16	Histoire de l'Asie centrale des origines au tournant du monde moderne	3	26h
S3	PAS2A15	Enseignements Approfondissement Libre	6	
		2 EC à choix	3	39h
	PER2A03B OUR2A04A OSS2A05A OSS2A05B	Persan d'Afghanistan 1 (dari) Structures élémentaires de l'ourdou 3 Initiation à l'ossète 1 Civilisation ossète 1		
S3		Enseignements disciplinaires	3	
		1 EC à choix	3	19h30
S3	INF2A11	Enseignements Transversaux	1	
	INF2A11A	Informatique C21	1	19h30
Total S3			30	234

S4	PAS2B11	Enseignements de langue pashto	14	
	PAS2B01A	Grammaire : Synthèse de ce qu'est le pashto «standard». Introduction des variantes poétiques (mais connues de tout un chacun). Etude de textes écrits dans l'empire des Indes à la fin du XIXème et au début du XXème siècle dans une graphie quelque peu différente. Travail sur les parlers du nord du Pakistan.	6	26h
	PAS2B11B	Exercices/textes pashto : Les étudiants aborderont des textes de difficultés moyennes : essentiellement à contenu politique.	4	26h
	PAS2B11C	Expression orale pashto : Enrichissement du vocabulaire, (toujours de façon thématique) autour de la construction de dialogues. L'enseignant restera le plus possible en pashto dans ses explications et ses commentaires. Travaux personnels encadrés	4	26h 26h

S4	PAS2B12	Enseignements civilisation	6	
	ASU2B21A	Sociologie du Pakistan II	3	26h
	EUR2B16	Asie centrale depuis la conquête russe	3	26h
S4		Enseignements Approfondissement Libre	6	
		2 EC à choix	3	39h
	PER2B03B OUR2B04A OSS2B05A OSS2B05B	Persan d'Afghanistan 2 (dari) Structures élémentaires de l'ourdou 4 Initiation à l'ossète 2 Civilisation ossète 2		
S4		Enseignements disciplinaires	3	
		1 EC à choix	3	19h30
S4		Enseignements Transversaux	1	
		Informatique C21	1	19h30
Total S4			30	234



S5	PAS3A01	Enseignements de langue pashto	12	
	PAS3A01A	Grammaire avancée : Etude de textes classiques et/ou poétiques.	4	26h
	PAS3A01B	Textes : littérature contemporaine. Dans la mesure du possible, l'enseignement se fait exclusivement en pashto.	4	26h
	PAS3A01C	Pratique avancée : la langue de la presse sera abordée à partir de périodiques contemporains. Travaux personnels encadrés	4	26h 26h
S5	PAS3A12	Enseignements civilisation	3	
	EUR3A29	Linguistique et philologie iraniennes : l'approche des langues iraniennes pourra être aussi bien typologique (structures d'actance, questions d'aspect, etc.) que comparativiste : évolution des langues iraniennes de l'iranien ancien (avestique, vieux-perse) à l'iranien moderne (pashto, persan, baloutchi, etc.) en passant par l'iranien moyen (khotanais, moyen-perse, etc.).	3	19h30
S5	PAS3A15	Enseignements Approfondissement Libre	12	
		3 EC à choix	3	78h
	DAR3A03A OUR3A03A EUR3A25 OSS3A05A EUR2A11 EUR2A17 EUR3A27	Persan d'Afghanistan 3 (dari) Compréhension et expression écrite en ourdou 5 Panorama des littératures et traditions iraniennes 1 Ossète 3 Islam et culture en Asie Centrale 1 Cinéma iranien Asie Centrale en transition		26h
S5		Enseignements disciplinaires	3	
		1 EC à choix	3	26h
Total S5			30	227,5

S6	PAS 3B 01	Enseignements de langue pashto	12	
	PAS 3B 01a	Grammaire avancée : Etude de textes classiques et/ou poétiques.	4	26h
	PAS 3B 01b	Textes : littérature contemporaine. Dans la mesure du possible, l'enseignement se fait exclusivement en pashto.	4	26h
	PAS 3B 01c	Pratique avancée : La langue de la presse sera abordée à partir de supports audios : BBC en pashto, VOA etc. Travaux personnels encadrés	4	26h
S6	PAS3B12	Enseignements civilisation	3	
	EUR 3B 29	Linguistique et philologie iraniennes II : l'approche des langues iraniennes pourra être aussi bien typologique (structures d'actance, questions d'aspect, etc.) que comparativiste : évolution des langues iraniennes de l'iranien ancien (avestique, vieux-perse) à l'iranien moderne (pashto, persan, baloutchi, etc.) en passant par l'iranien moyen (khotanais, moyen-perse, etc.).	3	19h30
S6	PAS3B15	Enseignements Approfondissement Libre	12	
		3 EC à choix	3	78h
	DAR3B03B	Persan d'Afghanistan 4 (dari)		26h
	OUR3B03A	Compréhension et expression écrite en ourdou 6		
	EUR3B25	Panorama des littératures et traditions iraniennes 2		
	OSS3B05A	Ossète 4		
	EUR2B11	Islam et culture en Asie Centrale 2		
	PER2B17	Cinéma iranien 2		
	EUR3B27	Asie Centrale en transition 2		
S6		Enseignements disciplinaires	3	
		1 EC à choix	3	26h
Total S6			30	227,5

Enseignements « transversaux » et « disciplinaires »

Ces blocs comprennent des enseignements méthodologiques, disciplinaires ou de type outils, tous entièrement mutualisés au niveau de l'INALCO. Spécialement destinés aux étudiants en formation initiale, les enseignements transversaux incluent :

- un enseignement méthodologique de formation aux études supérieures ;
- un enseignement d'informatique ;
- l'étude ou l'initiation à une langue de travail (anglais) NB. Les étudiants ayant validé une année universitaire peuvent être dispensés des enseignements généralistes ci-dessus.

NB. Les étudiants ayant validé une année universitaire peuvent être dispensés des enseignements généralistes ci-dessus.

Enseignements du bloc approfondissement

Ce bloc comprend des enseignements aréaux, mutualisés au sein du département Eurasie et pour certains mutualisables au-dehors. Certains enseignements qui apparaissent comme UE d'approfondissement apparaissent aussi dans les fondamentaux d'autres langues. Il va de soi que les étudiants devront choisir en approfondissement des UE qui ne font pas partie de leurs fondamentaux.

En L2 : l'étudiant choisira dans les enseignements proposés l'équivalent de 6 ECTS (3 en S3 et 3 en S4).

En L3 : l'étudiant choisira dans les enseignements proposés l'équivalent de 12 ECTS (6 en S3 et 6 en S4).